

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٨٨ لسنة ١٩٨٥

بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم لمنحة قيمتها ١١ مليون دولار كندية لتمويل خدمات مشروع تجديد محطة كهرباء العزب بالفيوم الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٨٥/١/٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على مذكرة التفاهم لمنحة قيمتها ١١ مليون دولار كندية لتمويل خدمات مشروع تجديد محطة كهرباء العزب بالفيوم الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٨٥/١/٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١١ رمضان سنة ١٤٠٥ ( ٣٠ مايو سنة ١٩٨٥ )

حسنى مبارك

## مذكرة تفاهم

بين حكومة كندا وحكومة جمهورية مصر العربية بشأن  
منحة كندية قيمتها ١١ مليون دولار كندي لخدمات مشروع  
تحديد محطة كهرباء العزب بالفيوم

ان حكومة كندا (المشار اليها فيما بعد « كندا » ) وحكومة جمهورية  
مصر العربية (المشار اليها فيما بعد « مصر » ) رغبة منها في التعاون خلال  
الامداد بالاستثمارات والخدمات الهندسية (المشار اليها فيما بعد «المشروع» )  
لتحيم هيئة مشروعات القطار قد اتفقتا على ما يلي :

### ( مادة ١ )

#### السلطات المسئولة

- تعين كندا الوكالة الكندية للتنمية الدولية (المشار اليها فيما بعد «سيدا » )  
بمسئولة تنفيذ التزاماتها من خلال المشروع .
- تعين مصر هيئة مشروعات القطار (المشار اليها فيما بعد )  
بمسئولة تنفيذ التزاماتها من خلال المشروع .

### ( مادة ٢ )

#### الاتفاقية العامة

ان مذكرة التفاهم هذه سوف تكون ترتيبا مما هو منصوص عليه ومبين  
معناه بالاتفاق العام للتعاون من أجل التنمية الموقع بين مصر وكندا في

( مادة ٣ )

المشروع

الهدف من المشروع :

ان الهدف من المشروع هو الامداد بالخدمات الهندسية والاستشارية المدعمة للمعدات والمواد الكندية المشتراه بواسطة هيئة مشروعات القطارة لتجديد محطة كهرباء هدارات العزب . .

٢ - وصف المشروع :

سوف تقدم سيذا من خلال هيئة كندية منفذة الخدمات التي تتضمن :

( أ ) التحقق من صلاحية الموقع ، مراجعة الأعمال السابقة ، اعداد معيار التصميم وتقرير استهلاكى عن المشروع .

( ب ) اعداد مواصفات ورسومات العطاء .

( ج ) اعداد واصدار مستندات العطاءات نيابة عن هيئة مشروعات القطارة من خلال منافسة كندية لتوريد وتركيب المعدات على أساس تسليم المفتاح .

( د ) تقييم العطاءات المقدمة والتوصية بالموارد الذى يقع عليه الاختيار للحصول على موافقة سيذا وهيئة مشروعات القطارة .

( هـ ) الاشراف على التصنيع فى كندا .

( و ) الاشراف على الأعمال المدنية التي تنفذ بمعرفة المقاول المحلى لهيئة مشروعات القطارة وذلك وفقا للمواصفات المتفق عليها . .

( ز ) الاشراف على التركيبات التي تتم بمعرفة المورد الكندى والارتباط على المعدات نيابة عن هيئة مشروع القطارة ، واصدارها تقارير كل شهرين عن تقدم العمل الى سيذا وهيئة مشروعات القطارة .

(ح) تدريب العاملين في هيئة مشروعات القطار والانتها من اعداد كتيبات التشغيل والصيانة وسيعمل تقييم بعد اثني عشر شهرا من الموافقة على تفاصيل المشروع .

٣ - المدة :

ان التعاون المشترك بين الطرفين وفقا لمذكرة التفاهم هذه سوف يمتد ليصل الى فترة حوالى أربع سنوات من تاريخ موافقة الحكومة المصرية على المشروع .

( مادة ٤ )

خطة التشغيل

سوف ينفذ المشروع وفقا لخطة التشغيل التي تعدها سيدا وتوافق عليها هيئة مشروعات القطار .

( مادة ٥ )

دور ومسئوليات كندا

١ - سوف تساهم كندا بما يزيد عن ١٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار كندى كمنحة للامداد بالخدمات لهذا المشروع .

٢ - ان مكونات المشروع بالتفصيل سوف ترد في خطة التشغيل والتي سوف يرد ملخص لها في الملحق (أ) .

٣ - الدور والمسئوليات الأخرى لكندا كما هي واردة بالتفصيل في الاتفاق العام المذكور بعاليه .

( مادة ٦ )

دور ومسئوليات مصر

١ - سوف تساهم مصر بما لا يزيد عن ٤٤٩٠٠٤٠ جنيه مصرى تقدا لدفع كافة التكاليف المحلية للمشروع .

٢ - ان مكونات المشروع بالتفصيل سوف ترد في خطة التشغيل والتي سوف يرد ملخص لها في الملحق (ب) .

٣ - التزامات مصر الأخرى ، كما هي موضحة في الاتفاق العام ، سوف تطبق على هذا المشروع . بعض هذه الالتزامات سوف تقدمها هيئة مشروعات القطارة من خلال ترتيبات مالية مع الهيئة الكندية المنفذة وفق ما يتفق عليه بين سيدا وهيئة مشروعات القطارة .

( مادة ٧ )

### الاتصالات

١ - أى اتصال أو مستند يقدم أو يتم أو يرسل مباشرة من كندا أو مصر طبقا لمذكرة التفاهم هذه سيتم كتابة وسوف يعتبر انه قد قدم أو تم أو أرسل للطرف الذى يوجه اليه باليد أو البريد المسجل أو التلغراف أو البرق أو الراديو جرام فى العناوين التالية :

لكندا : رئيس الوكالة الكندية للتنمية الدولية

٢٠٠ برومينا دى بروناج

هـل - كويبيك

عنوان البرق / سيدا / هـل

رقم التلكس ٤١٤٠ - ٥٥٣

لمصر : الرئيس التنفيذى

لهيئة مشروعات القطارة والطاقة

١٨ شارع هدى شعراوى

باب اللوق - القاهرة

جمهورية مصر العربية صندوق بريد ١٤٦

رقم التلكس ٩٢٦٩٤ / قطارة

٢ - يمكن لأى الطرفين بواسطة اخطار كتابى للطرف الآخر أن يغير عنوانه الذى يوجه اليه أى اتصال أو وثيقة .

٣ - يضمن كل من طرفى هذا الاتفاق أن مذكرة التفاهم هذه تنفذ بالكفاءة الواجبة وأن كل منهما سوف يمد الآخر بالمعلومات التى يكون هناك تمبرر لطلبها .

### ( مادة ٨ )

#### أحكام عامة

١ - سوف تكون مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول من تاريخ موافقة الحكومة المصرية على المشروع بشرط التصديق .

٢ - يمكن تعديل مذكرة التفاهم هذه والملحق (أ) والملحق (ب) المرفقان بها من وقت لآخر بناء على اتفاق الطرفين المعنيين بذلك ، ويتم تعديل مذكرة التفاهم هذه عن طريق تبادل الخطابات بين مصر وكندا .

٣ - أى خلافات قد تنشأ خلال تطبيق بنود مذكرة التفاهم هذه سوف تحل عن طريق المفاوضات بين حكومة كندا وحكومة مصر أو بأى أسلوب يتفق عليه الطرفان .

واشهاداً على ذلك قام المذكورون أدناه نيابة عن حكوماتهم بتوقيع مذكرة التفاهم هذه فى / / ١٩٨٤ من نسختين باللغتين العربية والانجليزية ، وعند الاختلاف يعتد بالنسخة الانجليزية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية

وزير التخطيط والتعاون الدولى

عن حكومة كندا

سفير كندا

## الملحق (أ)

### توزيعات مساهمة كندا

القيمة بالآلاف دولار

٨٩٩	...	...	...	...	...	...	...	الخدمات والاستشارات الهندسية
١٧٣	...	...	...	...	...	...	...	تقييم المشروع بعد انتهائه
<hr/>								!
١٠٧٢								

المسحوبات السنوية ( تقديرية ) :

السنة المالية ٨٦/٨٥	السنة المالية ٨٧/٨٦	السنة المالية ٨٨/٨٧	السنة المالية ٨٩/٨٨
١٢٦,٠	٢٤٢	٥٨٦,٠	١١٨,٠

السنة المالية : من ١ أبريل حتى ٣١ مارس .

## الملحق (ب)

### توزيعات مساهمة مصر

القيمة بالالف جنيه مصرى

١٩١,٠	... ..	الأعمال المدنية (المقاول المحلى)
	... ..	إنشاء مواقع ( الامداد بالمياه والكهرباء ومكاتب الموقع
٢١٠,٠	... ..	والسيارات .. الخ )
	... ..	مصاريف ثرية للهيئة الكندية المنفذة فى مصر ( السكن -
٤٨,٠	... ..	دعم المكاتب - الانتقالات المحاية .. الخ )
<u>٤٤٩,٠</u>		

المسحوبات السنوية ( تقديرية ) :

السنة المالية ١٩٨٦/٨٥	السنة المالية ١٩٨٧/٨٦	السنة المالية ١٩٨٨/٨٧
٥٠٠	٣٤٩٠٠٠٠	٥٠٠

السنة المالية : من ١ ابريل حتى ٣١ مارس ٨٠



## وزارة الخارجية

### قرار

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ١٨٨ لسنة ١٩٨٥ بتاريخ ١٩٨٥/٥/٣٠ بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم منحة قيمتها ١١ مليون دولار كندية لتمويل خدمات مشروع تجديد محطة كهرباء العزب بالفيوم الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٨٥/١/٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب عليها بتاريخ ١٩٨٥/٦/٢٩ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٥/٧/٢ ؛

### قرر :

### ( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية مذكرة التفاهم لمنحة قيمتها ١١ مليون دولار كندية لتمويل خدمات مشروع تجديد محطة كهرباء العزب بالفيوم الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٨٥/١/٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا .

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٨٥/٧/٢

د. أحمد عصمت عبد المجيد